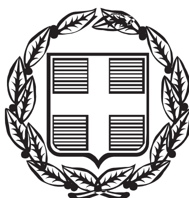





# ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

## ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

**ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ** **Αρ. Φύλλου 293**

29 Δεκεμβρίου 2000


ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

**ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ**



## ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθ. Φ. 0544/4/ΑΣ 515/Μ. 5140 (1)

Έγκριση των Συμφωνημένων Πρακτικών της 8ης Συνόδου της Μικτής Διϋπουργικής Ελληνο - Ιρακινής Επιτροπής οικονομικής και τεχνικής συνεργασίας. Αθήνα, 8.6.2000.

**ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ**
**ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ - ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ - ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ - ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ - ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ - ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ - ΓΕΩΡΓΙΑΣ - ΥΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΠΡΟΝΟΙΑΣ - ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ**

Έχοντας υπόψη:

1. Το άρθρο 3 της Συμφωνίας οικονομικής και τεχνικής συνεργασίας μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας του Ιράκ που υπογράφηκε στη Βαγδάτη στις 3.6.1976 και κυρώθηκε με τον υπ' αριθ. 638/1977 Νόμο (ΦΕΚ Α΄ 197/15.7.1977) με το οποίο συνιστάται Μικτή Επιτροπή με σκοπό τη διευκόλυνση της δραστηριοποίησης της Συμφωνίας.

2. Το περιεχόμενο του υπό έγκριση Πρακτικού, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του το Πρακτικό της 8ης Συνόδου της Μικτής Διϋπουργικής ΕλληνοΙρακινής Επιτροπής οικονομικής και τεχνικής συνεργασίας το οποίο υπογράφηκε στην Αθήνα στις 8 Ιουνίου 2000 και του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην Αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην Ελληνική έχει ως εξής :

Αθήνα, 14 Δεκεμβρίου 2000

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

| | |
|---|---|
| ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ<br>**Γ. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ** | ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ - ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ<br>**Γ. ΠΑΠΑΝΤΩΝΙΟΥ** |
| ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ<br>**Ν. ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΑΚΗΣ** | ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ, ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ<br>**Κ. ΛΑΛΙΩΤΗΣ** |
| ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ<br>**Π. ΕΥΘΥΜΙΟΥ** | ΓΕΩΡΓΙΑΣ<br>**Γ. ΑΝΩΜΕΡΙΤΗΣ** |
| ΥΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΠΡΟΝΟΙΑΣ<br>**Α. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ** | ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ<br>**Χ. ΒΕΡΕΛΗΣ** |

AGREED MINUTES

OF THE EIGHTH SESSION
OF THE JOINT COMMITTEE
ON ECONOMIC AND TECHNICAL COOPERATION

BETWEEN
THE HELLENIC REPUBLIC AND
THE REPUBLIC OF IRAQ

The Eighth session of the Hellenic - Iraqi Joint Committee, established by article three of the Agreement on Economic and Technical Cooperation of the 3rd June 1976, was held in Athens on 7th - 8th June 2000.

The Hellenic Delegation was headed by H.E. Mr. Yiannis G. Zafeiropoulos, Deputy Minister of National Economy.

The Iraqi Delegation was headed by H.E. Mr. Abdul Sattar Salmon Hussein, Senior Under Secretary of the Ministry of Irrigation.

Names of the members of the two Delegations are listed in Annexes I and II attached to these Agreed Minutes.

The discussions took place in a friendly and warm atmosphere in the framework of the traditional and historic relations between the two countries. In this respect, the Greek and Iraqi Delegations confirmed their common will to further promote and expand their cooperation on the basis of mutual economic and commercial benefit. To this

end, the two Delegations, after having agreed upon the proposed agenda, exchanged information on respective economic policies of their governments and proceeded to a review of the bilateral collaboration achieved up to now.

Having discussed, in two subcommittees, various issues concerning matters of mutual interest, they concluded the following:

The two sides reviewed the existing level of trade exchanges in the economic sectors under the Distribution Plan related to the Memorandum of Understanding signed between the Republic of Iraq and the United Nations. The Greek side expressed its willingness to increase its participation in trade and economic cooperation within the above MOU framework.

Both sides noted that there are opportunities for further developing their bilateral economic relations and agreed to make every possible effort to achieve increased and more balanced trade exchanges.

The two sides also emphasized the importance of participating in international trade fairs held in the respective countries. In this context, the Greek side reiterated its willingness to participate in the next Baghdad International Fair. The Iraqi side expressed the wish that Greek companies participate in specialized Fairs in Iraq.

Both sides agreed to encourage contacts between their respective Chambers of Commerce.

The two sides expressed their wish to develop their cooperation in the fields of industry, infrastructure and small and medium enterprises.

The Iraqi side informed the Greek side about the Iraqi free zones.

The two sides agreed to further promote and enhance their cooperation in the fields of oil sector, electricity and renewable energy sources.

- They also confirmed their common intention to cooperate in telecommunications and new technologies.

The Greek side indicated its intention to increase development assistance to Iraq.

The Greek side expressed its readiness to provide technical assistance in the agricultural and veterinary sectors.

Concerning the cooperation in culture and education, reference was made to the Programme of the Bilateral Cultural Cooperation, valid for the period 1998-2001.

The Iraqi side expressed its wish to further enhance bilateral cooperation in the fields of medicine, medical education and hospital rehabilitation.

The Greek side raised the issue of public and private pending financial issues and the Iraqi side agreed to work constructively towards settling the claims.

The two delegations concluded the meetings within a friendly atmosphere and the mutual understanding that both sides would work towards the materialization of the discussed subjects to the best interest of Iraq and Greece.

It was agreed that the Ninth Session of the Greek - Iraqi Joint Committee on Economic and Technical Cooperation will be held in Baghdad at a date to be arranged through diplomatic channels.

Done and signed in Athens on June 8th 2000, in two original copies in the English language, both of which are equally authentic.

| | |
|---|---|
| FOR THE GOVERNMENT<br>OF THE HELLENIC REPUBLIC<br>YIANNIS G. ZAFEIROPOULOS<br>Deputy Minister of National Economy | FOR THE GOVERNMENT<br>OF THE REPUBLIC OF IRAQ<br>ABDUL SATTAR S. HUSSEIN<br>Senior Under Secretary of Irrigation |

ANNEX I
HELLENIC DELEGATION

H.E. YIANNIS G. ZAFEIROPOULOS
Head of the Delegation
Deputy Minister of National Economy
STEFANOS AVGOULEAS
Secretary General for International Economic Relations Ministry of National Economy
KONSTANTINOS BIKAS
Chargè d' Affaires of the Greek Embassy in Iraq
EMMANUEL KATSIADAKIS
Director of the E5 Directorate for Economic Relations with Developing Countries
Ministry of National Economy
ALKISTIS SOULOYIANNI
Director of Cultural Relations
Ministry of Culture
DIONISSIOS ZOIS
A' Counselor of Embassy
Ministry of Foreign Affairs
CONSTANTINOS DANASSIS
A' Counselor of Embassy
Ministry of Foreign Affairs
ZOE DRIVA
Head of Section E5 Directorate
Ministry of National Economy
HARALAMBOS SIMOPOULOS
E5 Directorate
Ministry of National Economy
ANASTASSIA ZOGRAFOU
A' Secretary for Economic & Commercial Affairs
Ministry of National Economy
JENNY STAVRIDIS
Deputy Legal Advisor, Special Legal Department
Ministry of Foreign Affairs
AIKATERINI TSAGARAKES
Section of Energy / Directorate of International Relations
Ministry of Development
ELENI THEODORAKOPOULOU
Directorate for Agricultural Policy
Ministry of Agriculture
DIMITRIS VALASSOPOULOS
Directorate of Technical Studies
Ministry of Agriculture
IRINI PAVLI
Section of International Relations
Ministry of Transports & Communications
KLEARCHOS EFSTRATOGLOY
Deputy General Director

Export Credits Insurance Organization (OAEP)
GEORGIOS PAPASTERGIOPOULOS
Head of Section
Hellenic Foreign Trade Board (HEPO)
PANAGIS MAMMOS
Head of Section for International Relations
Hellenic Organization of Small-Medium Enterprises and Handicraft SA (EOMMEX)
DIMITRIS GALANOS
Institute of Geology and Mineral Exploration
GEORGIOS AGERIDES
Director
Center of Renewable Energy Sources (K.A.P.E.)
DIONISSIOS GIANNAKOPOULOS
Head of Section, Directorate for International Transactions
Bank of Greece
MARIA TRIANDAFILLOU
Chief of Section for Foreign Trade
Athens Chamber of Commerce and Industry (E.B.E.A.)
EFTHIMIOS ASSOS
Arab - Hellenic Chamber of Commerce & Development
HELEN NIKOLAIDOU
Coordinator of International Relations Unit
Federation of Hellenic Industries.
IOANNIS DIAMANTIS
Deputy Director
National Bank of Greece
ELIAS KONOFAGOS
Director
EL.PE (Hellenic Petroleum, S.A.)
GEORGIOS DIMOGEORGAS
Deputy Director
EL.PE (Hellenic Petroleum, S.A.)
EFI KAVATZA Directorate for Exterior Relations EL.PE (Hellenic Petroleum, S.A.)
Dr. PANAYIOTIS IORDANIS
Managing Director
E.V.O (Hellenic Arms Industry S.A.)
VASSILIKI SAMBANI
Legal Advisor
E.V.O (Hellenic Arms Industry S.A.)
MICHAEL DASKALAKIS
Deputy Sales and Marketing Director
PYRKAL (Hellenic Powder and Cartridge Company, S.A.)
NIKOS FRAGAKIS
Legal Advisor
PYRKAL (Hellenic Powder and Cartridge Company, S.A.)
SPYROS MITSEAS
«HELLASSCOM»
KONSTANTINOS BARTZOKAS
«Ethniki Kefalaiou S.A.»
PETROS PAPADOPOULOS
«Helliniki Techniki S.A.»
GEORGE CHARALAMBIDIS
Interpreter
PETROS ZOMAS
Interpreter

ANNEX II
IRAQI DELEGATION

H.E. ABDUL SATTAR S. HUSSEIN
Head of the Delegation
Senior Under Secretary of the Ministry of Irrigation
H.E. ABDUL MUHSIN M. SAEED
Ambassador of the Republic of Iraq to Athens
Mr NABEEL AHMAD MEKI
General Director
Ministry of Health
MUHANAD AHMAD SALEH
Director (EU) Division Foreign Commercial Relations
Ministry of Trade
ADNAN GEORGES ABDULAHAD
Director
Ministry of Oil
MUWFAQ EZZELDEEN
Director / Financial Agreement Committee
Ministry of Finance
AHMAD MOSTAFA OMAR
2nd Secretary
Ministry of Foreign Affairs

---

ΣΥΜΦΩΝΗΘΕΝΤΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ
ΤΗΣ ΟΓΔΟΗΣ ΣΥΝΟΔΟΥ
ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ
ΜΕΤΑΞΥ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΙΡΑΚ

Η Ογδόη Σύνοδος της Ελληνοϊρακινής Μικτής Επιτροπής, η οποία συνεστήθη με το άρθρο 3 της Συμφωνίας Οικονομικής και Τεχνικής Συνεργασίας της 3ης Ιουνίου 1976, διεξήχθη στην Αθήνα στις 7 - 8 Ιουνίου 2000.

Της Ελληνικής Αντιπροσωπείας ηγείτο ο Εξοχότατος Γιάννης Γ. Ζαφειρόπουλος, Υφυπουργός Εθνικής Οικονομίας.

Της Ιρακινής Αντιπροσωπείας ηγείτο ο Εξοχότατος Αμπντούλ Σαττάρ Σαλμάν Χουσσεΐν, Ανώτερος Υφυπουργός Αρδεύσεων.

Τα ονόματα των μελών των δύο Αντιπροσωπειών παρατίθενται στα Παραρτήματα I και II που επισυνάπτονται στα παρόντα Συμφωνηθέντα Πρακτικά.

Οι συνομιλίες διεξήχθησαν σε φιλική και θερμή ατμόσφαιρα, στο πλαίσιο των παραδοσιακών και ιστορικών σχέσεων μεταξύ των δύο χωρών. Στο πνεύμα αυτό, η Ελληνική και η Ιρακινή Αντιπροσωπεία επιβεβαίωσαν την κοινή βούλησή τους να προαγάγουν και να επεκτείνουν περαιτέρω τη συνεργασία τους στη βάση του αμοιβαίου οικονομικού και εμπορικού οφέλους. Για το σκοπό αυτό, οι δύο Αντιπροσωπείες, αφού συμφώνησαν την προτεινόμενη ημερήσια διάταξη, αντάλλαξαν πληροφορίες για τις οικονομικές πολιτικές των κυβερνήσεών τους και προέβησαν σε απολογισμό της διμερούς συνεργασίας που έχει επιτευχθεί μέχρι τώρα.

Αφού συζήτησαν σε δύο υποεπιτροπές διάφορα ζητήματα σχετικά με θέματα αμοιβαίου ενδιαφέροντος, κατέληξαν στα ακόλουθα :

Οι δύο πλευρές αποτίμησαν το υφιστάμενο επίπεδο εμπορικών συναλλαγών στους οικονομικούς τομείς βάσει του Σχεδίου Διανομής που παρατίθεται στο Μνημόνιο Κατανόησης που υπεγράφη μεταξύ της Δημοκρατίας του Ιράκ και των Ηνωμένων Εθνών. Η ελληνική πλευρά εξέφρασε την προθυμία της να αυξήσει τη συμμετοχή της στην εμπορική και οικονομική συνεργασία στο πλαίσιο του ανωτέρω Μνημονίου Κατανόησης.

Και οι δύο πλευρές σημείωσαν ότι υπάρχουν ευκαιρίες περαιτέρω ανάπτυξης των διμερών οικονομικών σχέσεών τους και συμφώνησαν να καταβάλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για να επιτύχουν την αύξηση και μεγαλύτερη εξισορρόπηση των εμπορικών συναλλαγών τους.

Επίσης, οι δύο πλευρές υπογράμμισαν τη σημασία της συμμετοχής σε διεθνείς εμπορικές εκθέσεις που διεξάγονται στις δύο χώρες. Στο πλαίσιο αυτό, η ελληνική πλευρά επανέλαβε την προθυμία της να συμμετάσχει στην επόμενη Διεθνή Έκθεση της Βαγδάτης. Η ιρακινή πλευρά εξέφρασε την επιθυμία της για τη συμμετοχή ελληνικών εταιριών σε εξειδικευμένες εκθέσεις στο Ιράκ.

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν να ενθαρρύνουν τις επαφές μεταξύ των Εμπορικών Επιμελητηρίων τους.

Οι δύο πλευρές εξέφρασαν την επιθυμία τους να αναπτύξουν τη συνεργασία τους στους τομείς της βιομηχανίας, της υποδομής και των μικρομεσαίων επιχειρήσεων.

Η ιρακινή πλευρά ενημέρωσε την ελληνική πλευρά σχετικά με τις ζώνες ελευθέρων συναλλαγών στο Ιράκ.

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν να προαγάγουν και να αυξήσουν περαιτέρω τη συνεργασία τους στους τομείς του πετρελαίου, του ηλεκτρισμού και των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας.

Επίσης, επιβεβαίωσαν την κοινή πρόθεσή τους να συνεργασθούν στους τομείς των τηλεπικοινωνιών και των νέων τεχνολογιών.

Η ελληνική πλευρά εκδήλωσε την πρόθεσή της να αυξήσει την αναπτυξιακή βοήθεια προς το Ιράκ.

Η ελληνική πλευρά εξέφρασε την προθυμία της να παράσχει τεχνική βοήθεια στο γεωργικό και τον κτηνιατρικό τομέα.

Αναφορικά με τη συνεργασία στους τομείς του πολιτισμού και της παιδείας, έγινε αναφορά στο Πρόγραμμα Διμερούς Πολιτιστικής Συνεργασίας που ισχύει για την περίοδο 1998 - 2001.

Η ιρακινή πλευρά εξέφρασε την επιθυμία της για περαιτέρω αύξηση της διμερούς συνεργασίας στους τομείς της ιατρικής, της ιατρικής εκπαίδευσης και της νοσοκομειακής αποκατάστασης.

Η ελληνική πλευρά έθεσε το θέμα των δημοσίων και ιδιωτικών εκκρεμών οικονομικών υποθέσεων και η ιρακινή πλευρά συμφώνησε να εργασθεί εποικοδομητικά για τη διευθέτηση των απαιτήσεων.

Οι δύο αντιπροσωπείες ολοκλήρωσαν τις συναντήσεις σε φιλική ατμόσφαιρα και με την κοινή συμφωνία ότι και οι δύο πλευρές θα εργασθούν για την υλοποίηση των θεμάτων που συζητήθηκαν με τον πλέον συμφέροντα τρόπο για το Ιράκ και την Ελλάδα.

Συμφωνήθηκε ότι η Ενάτη Σύνοδος της Ελληνοϊρακινής Μικτής Επιτροπής Οικονομικής και Τεχνικής Συνεργασίας θα διεξαχθεί στη Βαγδάτη σε ημερομηνία που θα κανονισθεί δια της διπλωματικής οδού.

Έγινε και υπεγράφη στην Αθήνα στις 8 Ιουνίου 2000 σε δύο πρωτότυπα στην αγγλική γλώσσα, τα οποία είναι αμφότερα εξίσου αυθεντικά.

| | |
|---|---|
| ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ | ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΙΡΑΚ |
| (υπογραφή ) | (υπογραφή ) |
| ΓΙΑΝΝΗΣ Γ. ΖΑΦΕΙΡΟΠΟΥΛΟΣ | ΑΜΠΝΤΟΥΛ ΣΑΤΤΑΡ Σ. ΧΟΥΣΣΕΪΝ |
| Υφυπουργός Εθνικής Οικονομίας | Ανώτερος Υφυπουργός Αρδεύσεων |

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ

Εξοχότατος ΓΙΑΝΝΗΣ Γ. ΖΑΦΕΙΡΟΠΟΥΛΟΣ
Επικεφαλής της Αντιπροσωπείας
Υφυπουργός Εθνικής Οικονομίας
ΣΤΕΦΑΝΟΣ ΑΥΓΟΥΛΕΑΣ
Γενικός Γραμματέας Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων
Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΜΠΙΚΑΣ
Επιτετραμμένος Ελληνικής Πρεσβείας στο Ιράκ
ΕΜΜΑΝΟΥΗΛ ΚΑΤΣΙΑΔΑΚΗΣ
Διευθυντής Ε5 Διεύθυνσης Οικονομικών Σχέσεων με Αναπτυσσόμενες Χώρες
Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
ΑΛΚΗΣΤΙΣ ΣΟΥΛΟΓΙΑΝΝΗ
Διευθύντρια Πολιτιστικών Σχέσεων
Υπουργείο Πολιτισμού
ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ ΖΩΗΣ
Σύμβουλος Πρεσβείας Α΄
Υπουργείο Εξωτερικών
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΔΑΝΑΣΗΣ
Σύμβουλος Πρεσβείας Α΄
Υπουργείο Εξωτερικών
ΖΩΗ ΔΡΙΒΑ
Τμηματάρχης Ε5 Διεύθυνσης
Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΣ ΣΙΜΟΠΟΥΛΟΣ
Ε5 Διεύθυνση
Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
ΑΝΑΣΤΑΣΙΑ ΖΩΓΡΑΦΟΥ
Α΄ Γραμματέας Οικονομικών & Εμπορικών Υποθέσεων
Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
ΤΖΕΝΝΥ ΣΤΑΥΡΙΔΗ
Βοηθός Νομική Σύμβουλος, Ειδική Νομική Υπηρεσία
Υπουργείο Εξωτερικών
ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ ΤΣΑΓΚΑΡΑΚΗ
Τμήμα Ενέργειας / Διεύθυνση Διεθνών Σχέσεων
Υπουργείο Ανάπτυξης
ΕΛΕΝΗ ΘΕΟΔΩΡΑΚΟΠΟΥΛΟΥ
Διεύθυνση Αγροτικής Πολιτικής
Υπουργείο Γεωργίας
ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΒΑΛΑΣΟΠΟΥΛΟΣ
Διεύθυνση Τεχνικών Μελετών
Υπουργείο Γεωργίας
ΕΙΡΗΝΗ ΠΑΥΛΗ
Τμήμα Διεθνών Σχέσεων
Υπουργείο Μεταφορών & Επικοινωνιών

ΚΛΕΑΡΧΟΣ ΕΥΣΤΡΑΤΟΓΛΟΥ
Αναπληρωτής Γενικός Διευθυντής
Οργανισμός Ασφάλισης Εξαγωγικών Πιστώσεων (ΟΑΕΠ)
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΠΑΠΑΣΤΕΡΓΙΟΠΟΥΛΟΣ
Τμηματάρχης
Οργανισμός Προώθησης Εξαγωγών ( ΟΠΕ )
ΠΑΝΑΓΗΣ ΜΑΜΜΟΣ
Τμηματάρχης Διεθνών Σχέσεων
Ελληνικός Οργανισμός Μικρομεσαίων Μεταποιητικών Επιχειρήσεων και Χειροτεχνίας (ΕΟΜΜΕΧ )
ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΓΑΛΑΝΟΣ
Ινστιτούτο Γεωλογικών και Μεταλλευτικών Ερευνών (ΙΓΜΕ)
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΑΓΕΡΙΔΗΣ
Διευθυντής
Κέντρο Ανανεώσιμων Πηγών Ενέργειας ( ΚΑΠΕ )
ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ ΓΙΑΝΝΑΚΟΠΟΥΛΟΣ
Τμηματάρχης Διεύθυνσης Διεθνών Συναλλαγών
Τράπεζα της Ελλάδας
ΜΑΡΙΑ ΤΡΙΑΝΤΑΦΥΛΛΟΥ
Προϊσταμένη Τμήματος Εξωτερικού Εμπορίου
Εμπορικό και Βιομηχανικό Επιμελητήριο Αθηνών (ΕΒΕΑ)
ΕΥΘΥΜΙΟΣ ΑΣΣΟΣ
Αραβοελληνικό Επιμελητήριο Εμπορίου και Ανάπτυξης
ΕΛΕΝΗ ΝΙΚΟΛΑΪΔΟΥ
Συντονίστρια Μονάδας Διεθνών Σχέσεων
Σύνδεσμος Ελληνικών Βιομηχανιών ( ΣΕΒ )
ΙΩΑΝΝΗΣ ΔΙΑΜΑΝΤΗΣ
Υποδιευθυντής
Εθνική Τράπεζα της Ελλάδας
ΗΛΙΑΣ ΚΟΝΟΦΑΓΟΣ
Διευθυντής
Ελληνικά Πετρέλαια ( ΕΛ.ΠΕ Α.Ε. )
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΔΗΜΟΓΕΩΡΓΑΣ
Υποδιευθυντής
Ελληνικά Πετρέλαια ( ΕΛ.ΠΕ Α.Ε. )
ΕΦΗ ΚΑΒΑΤΖΑ
Διευθύντρια Εξωτερικών Σχέσεων
Ελληνικά Πετρέλαια (ΕΛ.ΠΕ Α.Ε. )
ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΙΟΡΔΑΝΗΣ
Διευθύνων Σύμβουλος
Ελληνική Βιομηχανία Όπλων ( ΕΒΟ Α.Ε. )
ΒΑΣΙΛΙΚΗ ΣΑΜΠΑΝΗ
Νομική Σύμβουλος
Ελληνική Βιομηχανία Όπλων ( ΕΒΟ Α.Ε. )
ΜΙΧΑΗΛ ΔΑΣΚΑΛΑΚΗΣ
Υποδιευθυντής Πωλήσεων και Μάρκετινγκ
ΠΥΡΚΑΛ Α.Ε.
ΝΙΚΟΣ ΦΡΑΓΚΑΚΗΣ
Νομικός Σύμβουλος
ΠΥΡΚΑΛ Α.Ε.
ΣΠΥΡΟΣ ΜΗΤΣΕΑΣ
HELLASSCOM
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΜΠΑΡΤΖΩΚΑΣ
Εθνική Κεφαλαίου Α.Ε.
ΠΕΤΡΟΣ ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ
Ελληνική Τεχνική Α.Ε.
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΧΑΡΑΛΑΜΠΙΔΗΣ
Διερμηνέας
ΠΕΤΡΟΣ ΖΩΜΑΣ
Διερμηνέας

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ
ΙΡΑΚΙΝΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ

Εξοχότατος ΑΜΠΝΤΟΥΛ ΣΑΤΤΑΡ Σ. ΧΟΥΣΣΕΪΝ
Επικεφαλής της Αντιπροσωπείας
Ανώτερος Υφυπουργός Αρδεύσεων
Εξοχότατος ΑΜΠΝΤΟΥΛ ΜΟΥΧΣΙΝ Μ. ΣΑΕΕΝΤ
Πρεσβευτής της Δημοκρατίας του Ιράκ στην Ελλάδα
ΝΑΜΠΕΕΛ ΑΧΜΑΝΤ ΜΕΚΙ
Γενικός Διευθυντής
Υπουργείο Υγείας
ΜΟΥΧΑΝΑΝΤ ΑΧΜΑΝΤ ΣΑΛΕΧ
Διευθυντής (ΕΕ) Τμήματος Εξωτερικών Εμπορικών Σχέσεων
ΑΝΤΝΑΝ ΖΩΡΖ ΑΜΠΝΤΟΥΛΑΧΑΝΤ
Διευθυντής
Υπουργείο Πετρελαίου
ΜΟΥΒΦΑΚ ΕΖΖΕΛΝΤΕΕΝ
Διευθυντής / Επιτροπή Οικονομικών Συμφωνιών
Υπουργείο Οικονομικών
ΑΧΜΑΝΤ ΜΟΣΤΑΦΑ ΟΜΑΡ
2ος Γραμματέας
Υπουργείο Εξωτερικών

(2)

Διενέργεια πράξεων Repos επί άϋλων τίτλων του Ελληνικού Δημοσίου από τους Φορείς Κοινωνικής Ασφάλισης και λοιπά Νομικά Πρόσωπα που υπάγονται στον ΑΝ 1611/50.

ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΡΑΠΕΖΙΚΩΝ ΚΑΙ
ΠΙΣΤΩΤΙΚΩΝ ΘΕΜΑΤΩΝ
(Συνεδρίαση 87/23.11.2000 θέμα 11)

Αφού έλαβε υπόψη:

α) Το άρθρο 2 του ΑΝ 1611/50 «Περί καταθέσεων Νομικών Προσωπών Δημοσίου Δικαίου και Ασφαλιστικών Ταμείων», όπως ισχύει.

β) Την κοινή απόφαση 17000/457/88 των Υπουργών Εθνικής Οικονομίας, Οικονομικών και του Διοικητή της Τράπεζας της Ελλάδος με την οποία επετράπη στα Νομικά Πρόσωπα που υπάγονται στον ΑΝ 1611/50 να επενδύουν τα διαθέσιμα κεφάλαιά τους σε τίτλους του Ελληνικού Δημοσίου.

γ) Το άρθρο 13 παράγρ. 2 του Ν. 1902/90 με το οποίο επετράπη στους Φορείς Κοινωνικής Ασφάλισης να επενδύουν τα διαθέσιμα κεφάλαιά τους σε τίτλους του Ελληνικού Δημοσίου.

δ) Το Κεφ. Β (άρθρα 5 και επ) «Άϋλοι Τίτλοι» του Ν. 2198/94.

ε) Σχετικές γνωμοδοτήσεις της Διεύθυνσης Νομικών Υπηρεσιών της Τράπεζας της Ελλάδος.

στ) Την ανάπτυξη του Συστήματος Παρακολούθησης Συναλλαγών επί Τίτλων με Λογιστική Μορφή του Ελληνικού Δημοσίου και της οργανωμένης Δευτερογενούς Αγοράς Τίτλων (Η.Δ.Α.Τ.), αποφάσισε τα ακόλουθα:

Επιτρέπεται στους Φορείς Κοινωνικής Ασφάλισης και λοιπά Νομικά Πρόσωπα που υπάγονται στον ΑΝ 1611/1950 να επενδύουν διαθέσιμα κεφάλαιά τους σε Τίτλους του Ελληνικού Δημοσίου με τη μορφή της αγοράς με σύμφωνο επαναπώλησης (πράξεις Repos). Οι ως άνω πράξεις Repos θα συνάπτονται μόνο με Πιστωτικά Ιδρύματα, θα αφορούν Τίτλους του Ελληνικού Δημοσίου που είναι προκατατεθειμένοι σε λογαριασμούς του Συστήματος Παρακολούθησης Συναλλαγών επί Τίτλων με Λογιστική Μορφή του Ν. 2198/94 (Άϋλοι Τίτλοι) και θα διενεργούνται μέσω της Ηλεκτρονικής Δευτερογενούς Αγοράς Τίτλων (Η.Δ.Α.Τ.), με τους ακόλουθους όρους:

α) Η διενέργεια των ως άνω πράξεων θα πραγματοποιείται βάσει σχετικής γραπτής συμφωνίας μεταξύ του πιστωτικού ιδρύματος και του Νομικού Προσώπου.

β) Από τη συμφωνία θα προκύπτουν ρητά η μεταβίβαση της κυριότητας των άϋλων τίτλων στο Νομικό Πρόσωπο αντί συμφωνουμένου τιμήματος, το τίμημα επαναγοράς των τίτλων (από το πιστωτικό ίδρυμα), το επιτόκιο το οποίο θα καθορίζεται είτε ως ποσοστό είτε ως διαφορά μεταξύ του τιμήματος πώλησης (από το πιστωτικό ίδρυμα) και του τιμήματος επαναγοράς, το χρονικό διάστημα που μεσολαβεί μεταξύ της ημέρας πώλησης και της ημέρας επαναγοράς καθώς και τα εν γένει δικαιώματα και υποχρεώσεις των συμβαλλομένων μεταξύ των οποίων και η υποχρέωση καταβολής των εσόδων από τοκομερίδια.

γ) Η μεταβίβαση της κυριότητας θα προκύπτει από λογιστικές εγγραφές σε επενδυτικό λογαριασμό του Νομικού Προσώπου που θα τηρείται στο πιστωτικό ίδρυμα για το σκοπό αυτό, λαμβανομένων υπόψη, σε κάθε περίπτωση, των διατάξεων του άρθρου 117 παράγρ. 2 και 4 του Ν. 2190/20, όπως ισχύει. Αντίστοιχα, κατά την επαναγορά των Άϋλων Τίτλων, το πιστωτικό ίδρυμα θα καταβάλει το συμφωνημένο τίμημα στο λογαριασμό διαθεσίμων του Νομικού Προσώπου στην Τράπεζα της Ελλάδος, εφόσον δεν χρησιμοποιηθεί αμέσως για τη διενέργεια νέων πράξεων Repos.

Από τις διατάξεις της παρούσας απόφασης δεν προκύπτει δαπάνη σε βάρος του Κρατικού Προϋπολογισμού.

Η παρούσα απόφαση να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Ο Πρόεδρος — Τα Μέλη — Η Γραμματέας

Ακριβές αντίγραφο
Αθήνα, 20 Δεκεμβρίου 2000
Η Γραμματέας
Μ. ΚΑΡΑΜΠΕΛΑ

# ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

## ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * TELEX 223211 YPET GR * FAX 52 34 312
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http: www.et.gr
e-mail: webmaster @ et.gr


## ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΟΛΙΤΩΝ

| ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ<br>Σολωμού 51 | | ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ<br>ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ. | |
|---|---|---|---|
| Πληροφορίες δημοσιευμάτων Α.Ε. - Ε.Π.Ε. | **5225 761 - 5230 841** | **ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ** - Βασ. Όλγας 227 - Τ.Κ. 54100 | **(031) 423 956** |
| Πληροφορίες δημοσιευμάτων λοιπών Φ.Ε.Κ. | **5225 713 - 5249 547** | **ΠΕΙΡΑΙΑΣ** - Νικήτα 6-8 Τ.Κ. 185 31 | **4135 228** |
| Πώληση Φ.Ε.Κ. | **5239 762** | **ΠΑΤΡΑ** - Κορίνθου 327 - Τ.Κ. 262 23 | **(061) 6381 100** |
| Φωτοαντίγραφα παλαιών Φ.Ε.Κ. | **5248 141** | | |
| Βιβλιοθήκη παλαιών Φ.Ε.Κ. | **5248 188** | **ΙΩΑΝΝΙΝΑ** - Διοικητήριο Τ.Κ. 450 44 | **(0651) 87215** |
| Οδηγίες για δημοσιεύματα Α.Ε. - Ε.Π.Ε. | **5248 785** | **ΚΟΜΟΤΗΝΗ** - Δημοκρατίας 1 Τ.Κ. 691 00 | **(0531) 22 858** |
| Εγγραφή Συνδρομητών Φ.Ε.Κ. και αποστολή Φ.Ε.Κ. | **5248 320** | **ΛΑΡΙΣΑ** - Διοικητήριο Τ.Κ. 411 10 | **(041) 597449** |
| | | **ΚΕΡΚΥΡΑ** - Σαμαρά 13 Τ.Κ. 491 00 | **(0661) 89 127 / 89 120** |
| | | **ΗΡΑΚΛΕΙΟ** - Πλ. Ελευθερίας 1, Τ.Κ. 711 10 | **(081) 396 223** |
| | | **ΛΕΣΒΟΣ** - Πλ. Κωνσταντινουπόλεως Τ.Κ. 811 00 Μυτιλήνη | **(0251) 46 888 / 47 533** |

## ΤΙΜΗ ΠΩΛΗΣΗΣ ΦΥΛΛΩΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

- Για τα ΦΕΚ από 1 μέχρι 8 σελίδες 200 δρχ.
- Για τα ΦΕΚ από 8 σελίδες και πάνω η τιμή πώλησης κάθε φύλλου (8σέλιδου ή μέρους αυτού) προσαυξάνεται κατά 100 δρχ. ανά 8σέλιδο ή μέρος αυτού.
- Για τα ΦΕΚ του Τεύχους Προκηρύξεων Α.Σ.Ε.Π. ανεξαρτήτως αριθμού σελίδων δρχ. 100. (Σε περίπτωση Πανελλήνιου Διαγωνισμού η τιμή θα προσαυξάνεται κατά δρχ. 100 ανά 8σέλιδο ή μέρος αυτού).

## ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

| Τεύχος | Κ.Α.Ε. Προϋπολογισμού 2531 | Κ.Α.Ε. εσόδου υπέρ ΤΑΠΕΤ 3512 |
|---|---|---|
| Α΄ (Νόμοι, Π.Δ., Συμβάσεις κ.λπ.) | 60.000 δρχ. | 3.000 δρχ. |
| Β΄ (Υπουργικές αποφάσεις κ.λπ.) | 70.000 » | 3.500 » |
| Γ΄ (Διορισμοί, απολύσεις κ.λπ. Δημ. Υπαλλήλων) | 15.000 » | 750 » |
| Δ΄ (Απαλλοτριώσεις, πολεοδομία κ.λπ.) | 70.000 » | 3.500 » |
| Αναπτυξιακών Πράξεων (Τ.Α.Π.Σ.) | 30.000 » | 1.500 » |
| Ν.Π.Δ.Δ. (Διορισμοί κ.λπ. προσωπικού Ν.Π.Δ.Δ.) | 15.000 » | 750 » |
| Παράρτημα (Προκηρύξεις θέσεων ΔΕΠ κ.τλ.) | 5.000 » | 250 » |
| Δελτίο Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.) | 10.000 » | 500 » |
| Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου (Α.Ε.Δ.) | 3.000 » | 150 » |
| Προκηρύξεων Α.Σ.Ε.Π. | 10.000 » | 500 » |
| Ανωνύμων Εταιρειών & Ε.Π.Ε. | 300.000 » | 15.000 » |
| Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων (Δ.Δ.Σ.) | 50.000 » | 2.500 » |
| **ΓΙΑ ΟΛΑ ΤΑ ΤΕΥΧΗ ΕΚΤΟΣ Α.Ε. & Ε.Π.Ε.** | 300.000 » | 15.000 » |

* Οι συνδρομές του εσωτερικού προπληρώνονται στα Δημόσια Ταμεία που δίνουν αποδεικτικό είσπραξης (διπλότυπο) το οποίο με τη φροντίδα του ενδιαφερομένου πρέπει να στέλνεται στην Υπηρεσία του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Οι συνδρομές του εξωτερικού επιβαρύνονται με το διπλάσιο των ανωτέρω τιμών.
* Η πληρωμή του υπέρ ΤΑΠΕΤ ποσοστού που αντιστοιχεί σε συνδρομές, εισπράττεται από τα Δημόσια Ταμεία.
* Οι συνδρομητές του εξωτερικού μπορούν να στέλνουν το ποσό του ΤΑΠΕΤ μαζί με το ποσό της συνδρομής.
* Οι Νομαρχιακές Αυτοδιοικήσεις, οι Δήμοι, οι Κοινότητες ως και οι επιχειρήσεις αυτών πληρώνουν το μισό χρηματικό ποσό της συνδρομής και ολόκληρο το ποσό υπέρ του ΤΑΠΕΤ.
* Η συνδρομή ισχύει για ένα χρόνο, που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου και λήγει την 31η Δεκεμβρίου του ίδιου χρόνου. Δεν εγγράφονται συνδρομητές για μικρότερο χρονικό διάστημα.
* Η εγγραφή ή ανανέωση της συνδρομής πραγματοποιείται το αργότερο μέχρι τον Μάρτιο κάθε έτους.
* Αντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές επιταγές και χρηματικά γραμμάτια δεν γίνονται δεκτά.

**Οι υπηρεσίες εξυπηρέτησης των πολιτών λειτουργούν καθημερινά από 08.00΄ έως 13.00΄**

**ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ**